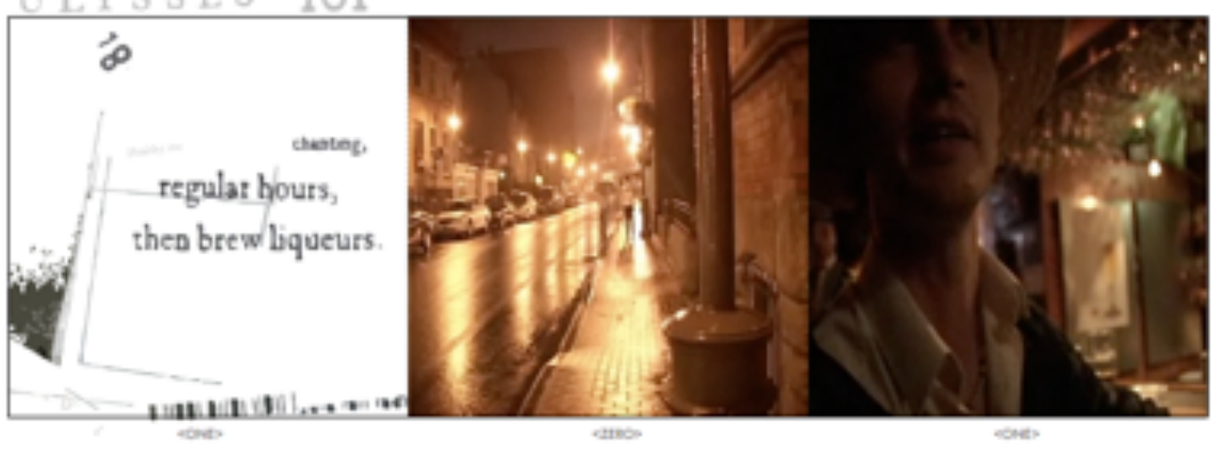
« PLU6113A Humanités numériques: approches interdisciplinaires »
École d'été du CERIUM

Bertrand Gervais



Chaire de recherche du Canada
sur les arts et les littératures numériques

ALN NT2 Le Laboratoire de recherche
sur les oeuvres hypermédiatiques

Objectif général de recherche:

documenter et conceptualiser la situation de transition que nous connaissons, qui nous fait passer d'une culture du livre à une culture de l'écran.

Manifestation des effets de cette transition:

- Nouvel espace de création et de diffusion [Internet] qui perturbe les institutions et les tracés actuels.

- Apparition d'esthétiques éphémères, locales.

- Transformation des rapports identitaires [extimité].

-Fictionnalisation grandissante de notre expérience du monde.

- Imaginaire de la fin du livre.

Manifestation des effets de cette transition:

- Nouvel espace de création et de diffusion [Internet] qui perturbe les institutions et les tracés actuels

- Imaginaire de la fin du livre

Le web comme espace de création et de diffusion

Développement des arts et des littératures hypermédiatiques et nécessité de témoigner de l'émergence des esthétiques numériques

Actualités ALN

LES TRANSFORMABLES V.102

Ailleurs sur le Web

Du 9 au 12 juin, Eastern Bloc accueille l'exposition Les Transformables v.102 présenté par le Bloc ORAL et commissariée par Eric Mattson.

Dernières réalisations du Laboratoire NT2

OBSERVATOIRE DU DISCOURS FINANCIER EN TRADUCTION (ODFT)

D'abord conçu sous la forme d'un blogue, le site a pour objectif premier de

RECHERCHE RÉPERTOIRE

CET OUTIL PERMET DE RECHERCHER DES OEUVRES HYPERMÉDIATIQUES ISSUES DE NOTRE RÉPERTOIRE.
UTILISER LES FILTRES DE LA COLONNE DE GAUCHE POUR AFFINER VOS RÉSULTATS.

RECHERCHE ACTUELLE #122 RÉSULTATS

FICHE DU RÉPERTOIRE X

RECHERCHER PAR MOT-CLÉ

RETENIR LES FILTRES COURANTS

TYPE DE FICHE

- Fiche simple -3951-
- Fiche enrichie -169-

NATURE

- Oeuvre -3582-
- Vitrine artistique ou littéraire -262-
- Documentation d'événement artistique/littéraire -91-
- Répertoire -56-
- Site d'hébergement -44-

En afficher plus

INTERACTIVITÉ

- Navigation à choix multiples -2039-
- Capteur de position -1163-
- Activation -1098-
- Manipulation d'image -623-
- Insertion de texte -322-

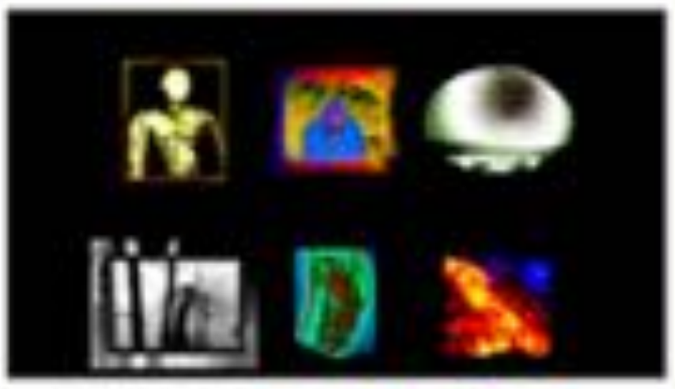
Trier par ordre alphabétique

FICHE DU RÉPERTOIRE

Isi-pikîskwewin ayapihkêsîsak (Speaking the Language of Spiders)

A first nation contemporary art web

MASKEGON-ISKWEW, AHASIW



FICHE DU RÉPERTOIRE

Fair Warning

LUND, JONAS

FICHE DU RÉPERTOIRE

Tangaroa Deep

DALMADY, ASTRID

FICHE DU RÉPERTOIRE

The Xylophoniad

JOHNSON, ROBIN

Imaginaire de la fin du livre

À partir du moment où ce dispositif est menacé dans son hégémonie, on comprend que ce sont les manifestations mêmes de la culture qui sont ébranlées. Toute transformation est vécue sur un fond d'appréhension. C'est le point de départ d'un imaginaire de la fin du livre.

L'écran est perçu comme une menace à la culture du livre. Et, une des manifestations de cet imaginaire de la fin du livre est l'apparition de **figures du livre.**

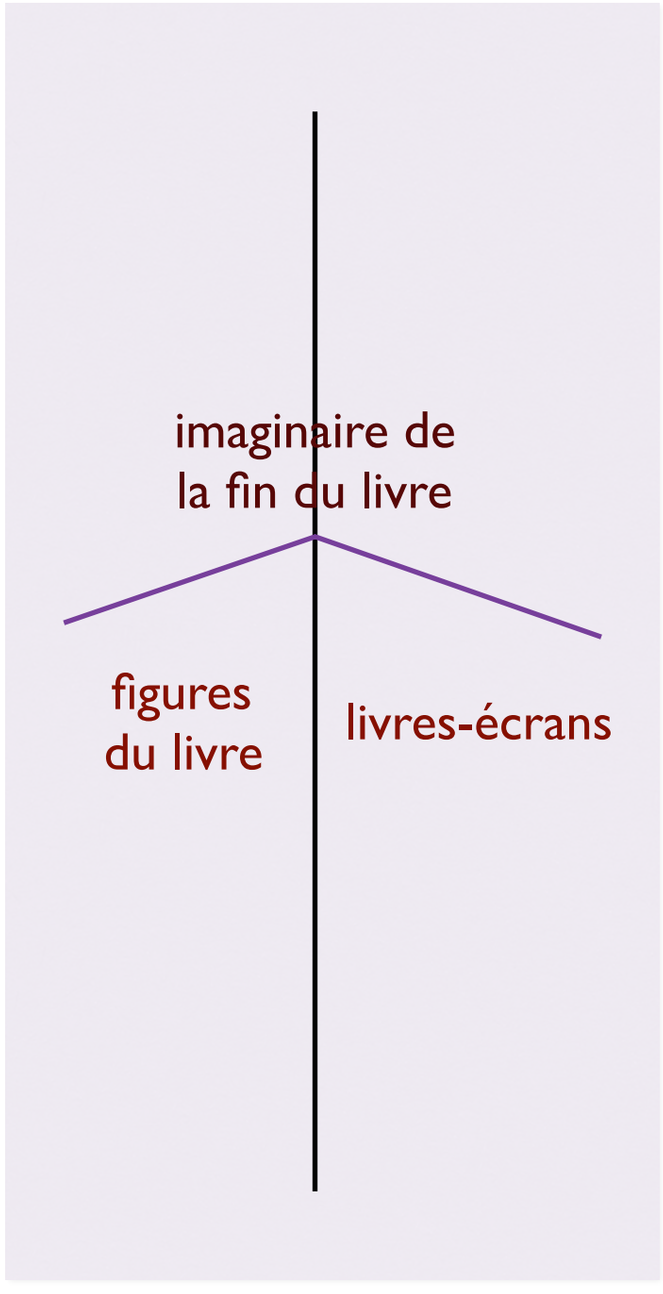
Transition

culture du livre

culture de l'écran

textes

hypertextes et
hypermédias



esthétiques traditionnelles

esthétiques numériques

passé

présent

futur

https://www.youtube.com/watch?v=YhcPX1wVp38

Lincoln Thurber il y a 2 ans

I hear books are a fire hazard because they are constructed of extremely flammable parts, is that true? Is it also true that despite being EXTEMELY flammable they are also easily damaged by simple water? They sound astoundingly poorly engineered if they are both flammable AND damaged by water...

Répondre • 1

Daniel Brevick il y a 2 ans

i'm disappointed i bought a book and what they don't tell you here is that you have to read them! the whole optical scan thing is very deceptive.

Répondre •

Figures du livre

Les figures du livre et du texte exploitent une forme assumée d'illisibilité. Ces figures, ce sont des livres, mais aussi, d'une façon plus précise, des textes, qui ne se donnent pas à lire, mais avant tout à regarder. Des textes devenus en partie illisibles, pour lesquels l'accès aux signes et à leur sens est entravé d'une façon ou d'une autre.

Ces textes peuvent avoir été simplement effacés, comme ils peuvent avoir été altérés par une accumulation de notes et de signes ou rendus opaques par une mise en page complexe, de même que par l'ajout de fonctionnalités informatiques.

Les figures du livre, ce sont des écrits où la dimension iconique prévaut sur la dimension linguistique ou symbolique (Peirce).

L'un des enjeux de ce déplacement de l'attention du symbolique vers l'iconique est un suspens de l'activité de compréhension du texte, une fragilisation de l'accès à la signification, du moins à cette partie de la signification du texte qui est associée à sa dimension langagière.

On peut séparer en deux corpus distincts ces figures du livre:

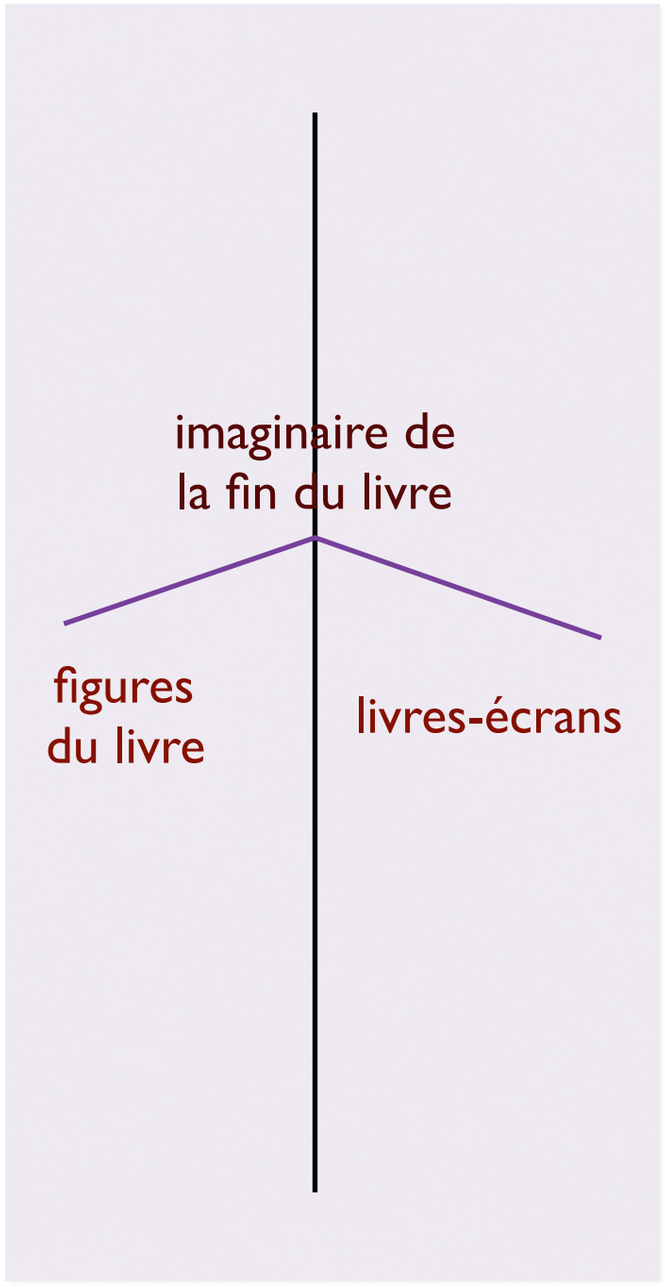
a) celles qui se situent en amont de la transition, qui restent engagées par conséquent dans une culture du livre;

b) celles qui se situent en aval de cette transition, qui exploitent les possibilités des dispositifs numériques. J'appelle ces secondes figures, des livres écrans.

culture du livre

culture de l'écran

esthétiques traditionnelles



hypertextes et
hypermédias

Figures du livre
(création de livres altérés, i.e. soumis à des transformations qui viennent en transformer le statut)

le livre phagocyté / Holy Bible
Le livre d'artiste / *The Humument*
Le livre vidé / *Tree of Codes*
le livre matériau / Book art

Livres-écrans:
(remédiatisation de livres et de textes qui en dématérialisent le format)

figures virtuelles du livre
livres-applications

le livre phagocyté / Holy Bible

Adam Broomberg and Oliver Chanarin, HOLY BIBLE,
MACK/AMC, 2013

le livre phagocyté / Holy Bible

Adam Broomberg and Oliver Chanarin, HOLY BIBLE, MACK/AMC, 2013

Olivier Chamarin,

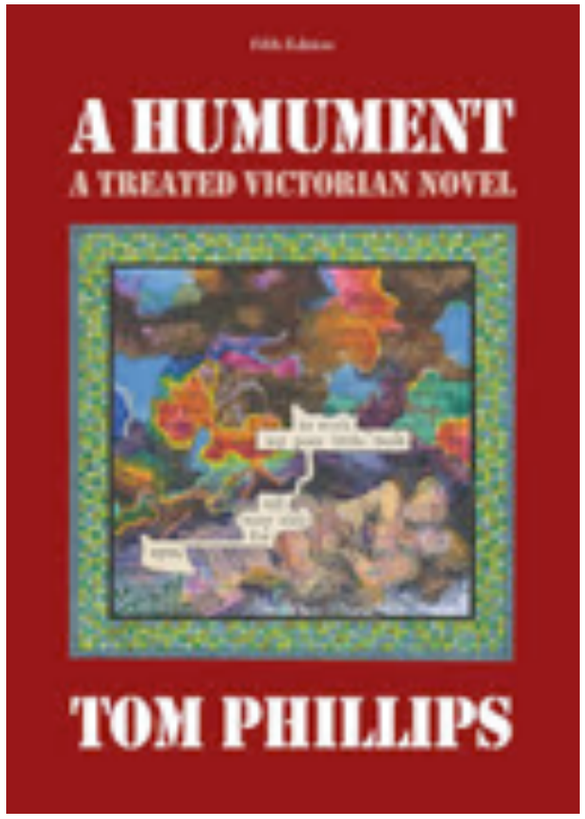
« Donc nous avons commencé par lire le livre en soulignant des passages. En même temps, nous allions chez Archive of Modern Conflict. C'est vraiment un environnement à la Borges : une sorte de bibliothèque infinie. Plonger son regard là dedans donne un peu le vertige tant cela semble infini. Nous souhaitions regarder l'ensemble des archives pour ce livre mais chaque jour que nous passions là, de nouvelles boites d'archives arrivaient. C'était sans fin. Nous avons donc commencé à rechercher des images qui traitent d'une sorte d'histoire non-officielle des conflits et des thèmes de la photographie et des catastrophes. »

« Violence, calamity and the absurdity of war are recorded extensively within The Archive of Modern Conflict, the largest photographic collection of its kind in the world. For their most recent work, *Holy Bible*, Adam Broomberg and Oliver Chanarin mined this archive with philosopher Adi Ophir's central tenet in mind: that God reveals himself predominantly through catastrophe and that power structures within the Bible correlate with those within modern systems of governance.

The format of Broomberg and Chanarin's illustrated Holy Bible mimics both the precise structure and the physical form of the King James Version. By allowing elements of the original text to guide their image selection, the artists explore themes of authorship, and the unspoken criteria used to determine acceptable evidence of conflict. » http://www.choppedliver.info/holy-bible/

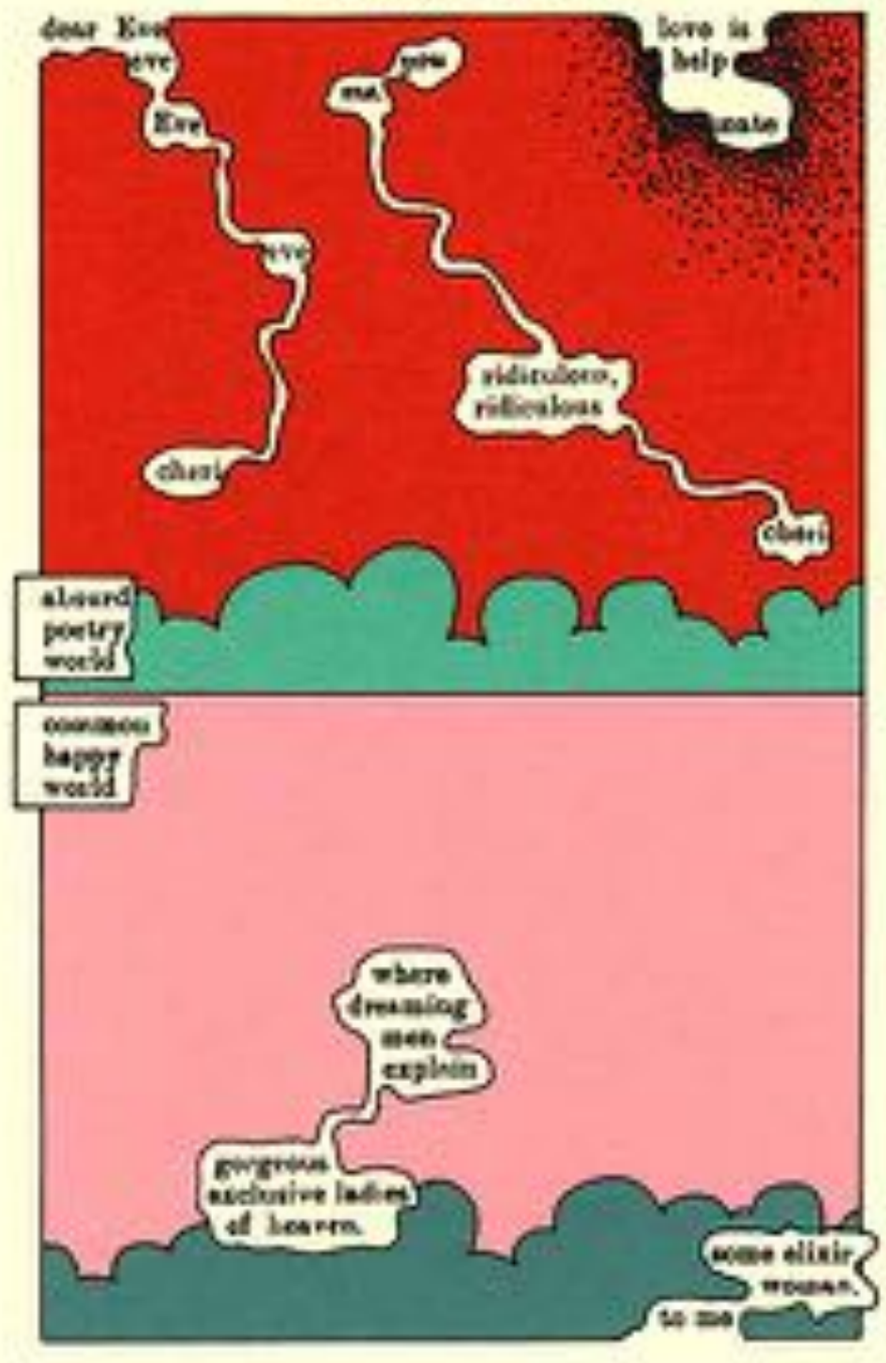
Le livre d'artiste

Tom Phillips, *A Humument. A Treated Victorian Novel*,
Londres, Thames and Hudson, 1997 (second revised edition)

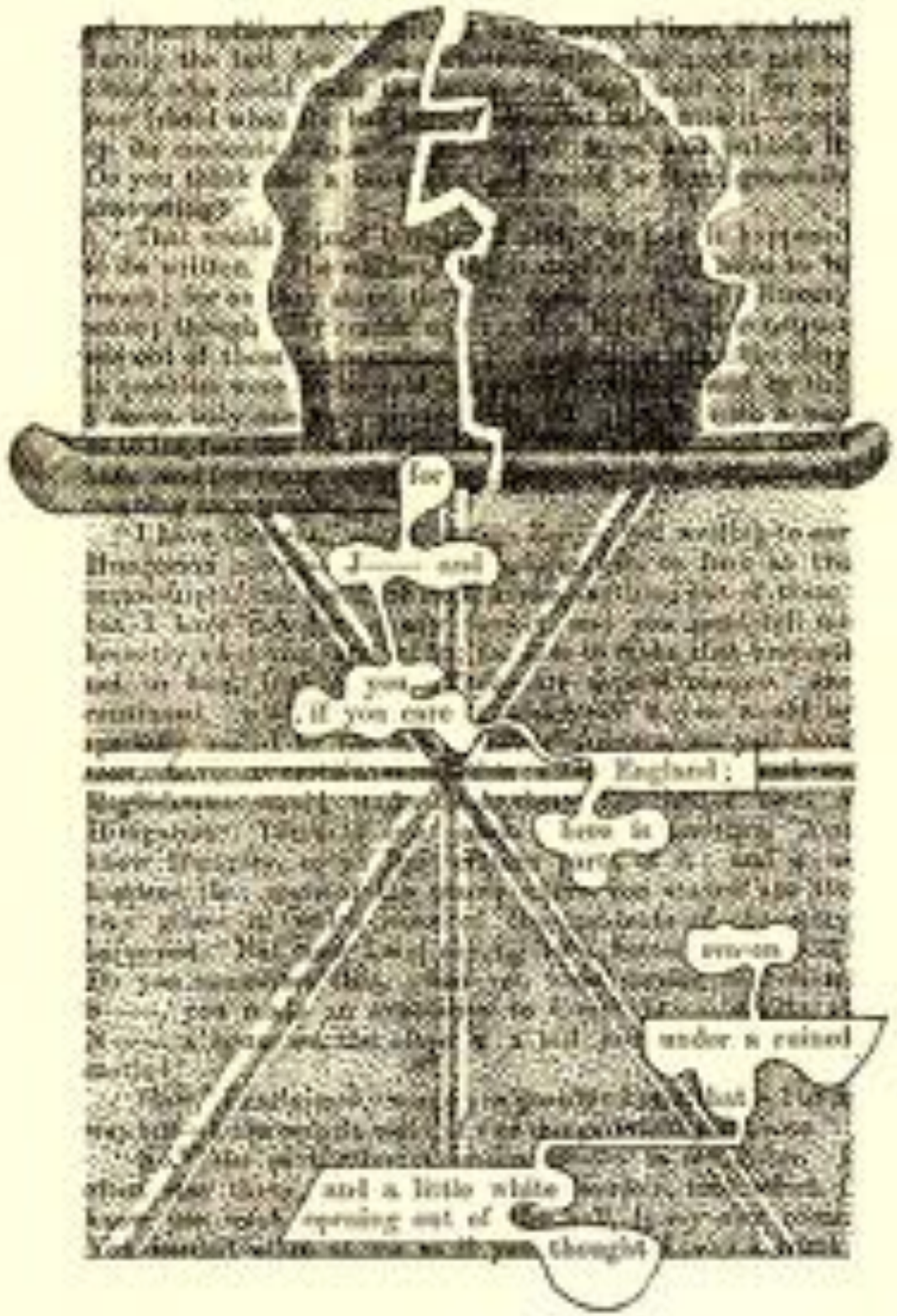


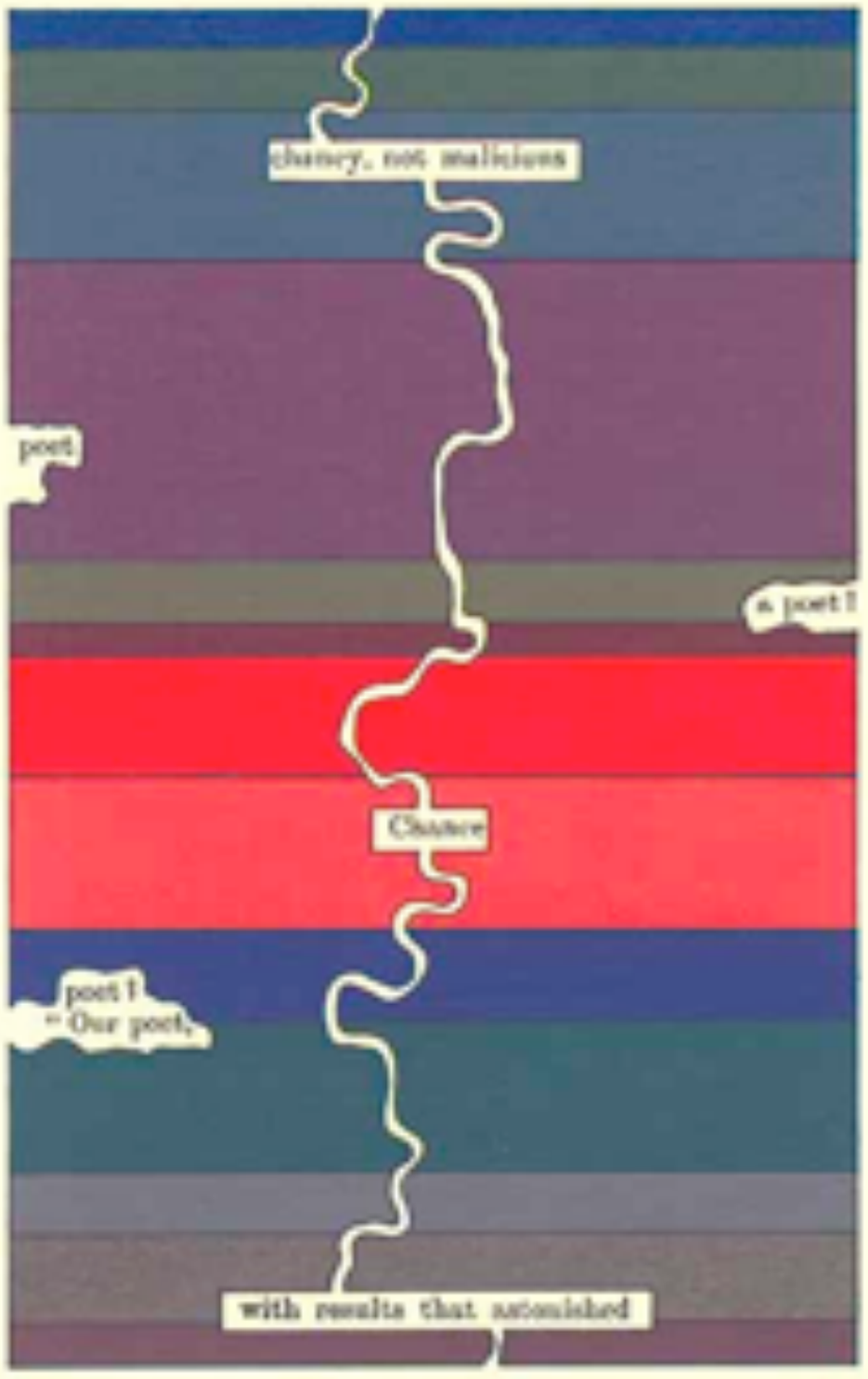
A Humument has been a work in progress since 1966 when Tom Phillips set himself a task: **to find a second-hand book for threepence and alter every page by painting, collage and cut-up techniques to create an entirely new version.** He found his threepenny novel in a junk shop on Peckham Rye, South London. This was an 1892 Victorian obscurity titled *A Human Document* by W. H. Mallock whose title was altered to *A Humument* for the remade book. The earliest printed version took the form of sets of boxed pages issued by the Tetrad Press between 1971 and 1976. The first trade edition was published by Thames & Hudson in association with Hansjorg Mayer in 1980 and this was followed by revised editions in 1987, 1998, 2004 and most recently, the fifth revised edition in 2012. **Each edition contains at least 50 new pages which replace their earlier selves in a process whose goal is to make a final edition in which no page of the earliest version survives.**

http://www.tomphillips.co.uk/works/artists-books/item/5286-a-humument


love is
help
ridiculous,
ridiculous
absurd
poetry
world
where
dressing
men
explain
gorgeous
exclusive ladies
of heaven.

The woman we are speaking of
desire of
would have given us a


for
you
if you care
England:
love is
even
under a rebel
and a little white
opening out of
thought


thenery, not malicious
poet
a poet!
Chaucer
poet!
= Our poet,
with results that astonished

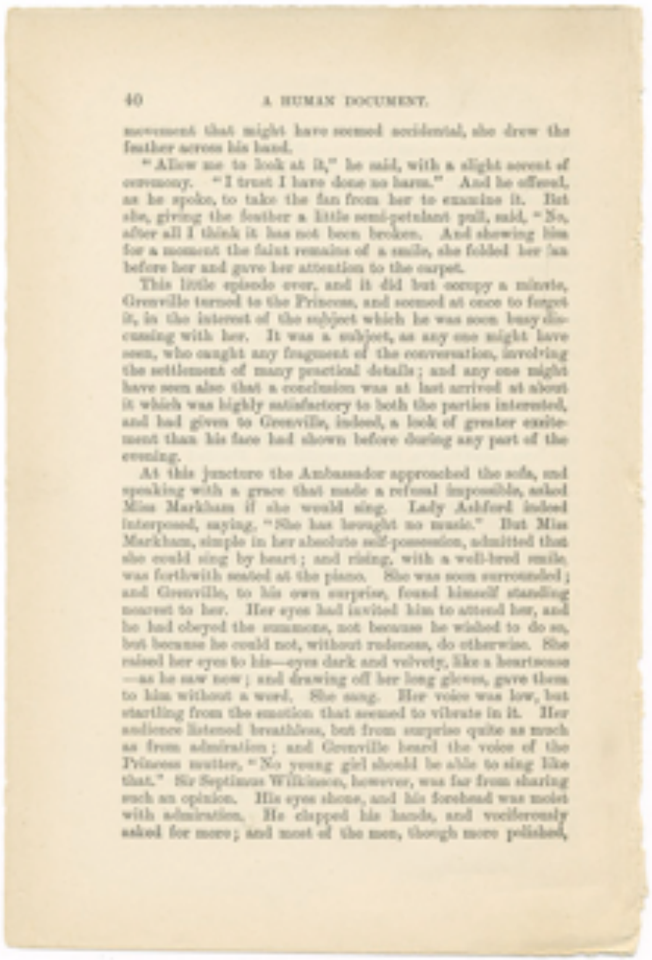
movement that might have seemed accidental, she drew the feather across his hand.

"Allow me to look at it," he said, with a slight accent of ceremony. "I trust I have done no harm." And he offered, as he spoke, to take the fan from her to examine it. But she, giving the feather a little semi-petulant pull, said, "No, after all I think it has not been broken. And showing him for a moment the faint remains of a smile, she folded her fan before her and gave her attention to the carpet.

This little episode over, and it did but occupy a minute, Grenville turned to the Princess, and seemed at once to forget it, in the interest of the subject which he was soon busy discussing with her. It was a subject, as any one might have seen, who caught any fragment of the conversation, involving the settlement of many practical details; and any one might have seen also that a conclusion was at last arrived at about it which was highly satisfactory to both the parties interested, and had given to Grenville, indeed, a look of greater excitement than his face had shown before during any part of the evening.

At this juncture the Ambassador approached the sofa, and speaking with a grace that made a refusal impossible, asked Miss Markham if she would sing. Lady Ashford indeed interposed, saying, "She has brought no music." But Miss Markham, simple in her absolute self-possession, admitted that she could sing by heart; and rising, with a well-bred smile, was forthwith seated at the piano. She was soon surrounded; and Grenville, to his own surprise, found himself standing nearest to her. Her eyes had invited him to attend her, and he had obeyed the summons, not because he wished to do so, but because he could not, without rudeness, do otherwise. She raised her eyes to his—eyes dark and velvety, like a heartsease—as he saw now; and drawing off her long gloves, gave them to him without a word. She sang. Her voice was low, but startling from the emotion that seemed to vibrate in it. Her audience listened breathless, but from surprise quite as much as from admiration; and Grenville heard the voice of the Princess mutter, "No young girl should be able to sing like that." Sir Septimus Wilkinson, however, was far from sharing such an opinion. His eyes shone, and his forehead was moist with admiration. He clapped his hands, and vociferously asked for more; and most of the men, though more polished,

40 A HUMAN DOCUMENT.



movement that might have seemed accidental, she drew the feather across his hand.

"Allow me to look at it," he said, with a slight accent of ceremony. "I trust I have done no harm." And he offered, as he spoke, to take the fan from her to examine it. But she, giving the feather a little semi-petulant pull, said, "No, after all I think it has not been broken. And shewing him for a moment the faint remains of a smile, she folded her fan before her and gave her attention to the carpet.

This little episode over, and it did but occupy a minute, Grenville turned to the Princess, and seemed at once to forget it, in the interest of the subject which he was soon busy discussing with her. It was a subject, as any one might have seen, who caught any fragment of the conversation, involving the settlement of many practical details; and any one might have seen also that a conclusion was at last arrived at about it which was highly satisfactory to both the parties interested, and had given to Grenville, indeed, a look of greater excitement than his face had shown before during any part of the evening.

At this juncture the Ambassador approached the sofa, and speaking with a grace that made a refusal impossible, asked Miss Markham if she would sing. Lady Ashford indeed interposed, saying, "She has brought no music." But Miss Markham, simple in her absolute self-possession, admitted that she could sing by heart; and rising, with a well-bred smile, was forthwith seated at the piano. She was soon surrounded; and Grenville, to his own surprise, found himself standing nearest to her. Her eyes had invited him to attend her, and he had obeyed the summons, not because he wished to do so, but because he could not, without rudeness, do otherwise. She raised her eyes to his—eyes dark and velvety, like a heartsease—as he saw now; and drawing off her long gloves, gave them to him without a word. She sang. Her voice was low, but startling from the emotion that seemed to vibrate in it. Her audience listened breathless, but from surprise quite as much as from admiration; and Grenville heard the voice of the Princess mutter, "No young girl should be able to sing like that." Sir Septimus Wilkinson, however, was far from sharing such an opinion. His eyes shone, and his forehead was moist with admiration. He clapped his hands, and vociferously asked for more; and most of the men, though more polished,

édition originale

édition 1973

édition 2002

« Bientôt, un héros caché a émergé de derrière les colonnes de texte pour interagir avec les personnages du roman, et pour rendre manifeste le contraste de style et de classe entre eux. Puisque le W de W. H. Mallock renvoie à William, le diminutif Bill allait s'imposer comme prénom de son alter ego plus banal. Lorsque je suis tombé sur le mot « Bill », il est apparu à côté du mot « together » et c'est ainsi que le nom propre Bill Toge, plus commun et usuel, est né.
C'est devenu une règle que Toge devait apparaître sur chaque page qui comprenait les mots « together » ou « altogether » (comme il sied à tout bon sosie). »

Tom Phillips, « Introduction », *Tomphillips.co.uk*, 2012, en ligne : http://www.tomphillips.co.uk/humument/introduction [consulté le 10 octobre 2015].

Le livre vidé

Jonathan Safran Foer, *Tree of Codes*, *Visual Editions, 2010.*

Le travail de Phillips procède par ajouts et superpositions de couches. D'autres formes de livres altérés fonctionnent par coupures ou extractions, par un déblanchissement de la page qui passe par des découpures afin de donner l'impression que les mots flottent dans le vide. C'est le procédé utilisé par Jonathan Safran Foer, dans *Tree of Codes*.

Foer s'approprie sa fiction favorite, *The Street of Crocodiles* (*Les Boutiques de cannelle* en français) de l'écrivain polonais Bruno Schulz, en découpant littéralement les feuilles du livre, ne laissant que quelques mots sur les lambeaux de pages.

The Street of Crocodiles
~~The S~~tree~~t~~ of ~~Cro~~cod~~il~~es

almost unbearable
soft words
what happened!

Tree of Codes exprime un véritable imaginaire de la fin du livre, puisqu'il s'inscrit dans le sillage d'un texte fondateur, le recueil de Schulz, qu'il fait disparaître en même temps qu'il en manifeste la prégnance, du moins pour l'auteur. Et ce texte fondateur est en lien direct avec l'idée même du Livre. Foer l'explique clairement dans la postface de son projet, texte repris *grosso modo* dans une entrevue accordée au journal *The Guardian* :

> Pendant des années, j'ai voulu créer un livre fait de découpures, un livre dont le sens était exhumé d'un autre livre. C'était à peine une idée originale, puisque cette technique est aussi vieille que l'écriture elle-même, et elle a été utilisée de façon brillante par Tom Phillips dans son chef d'œuvre, *A Humument*. Mais la même idée dans un contexte différent est une idée différente et, au moment où le papier tire peut-être à sa fin, j'ai été attiré par l'idée d'un livre qui ne peut pas oublier qu'il a un corps.
>
> Jonathan Safran Foer, « Creating New Books from Old », *The Guardian*, 2010, en ligne : http://www.theguardian.com/books/2010/nov/20/jonathan-safran-foer-bruno-schulz [consulté le 10 juin 2019], je traduis.

Foer avoue avoir pensé essayer cette technique avec un dictionnaire, une encyclopédie, un bottin de téléphone et même avec ses propres romans ; mais il cherchait une œuvre qui lui aurait permis d'aller au-delà du simple processus, une œuvre dont l'effacement aurait continué en quelque sorte la création.

C'est ainsi qu'il a opté pour *The Street of Crocodiles* de Schulz :

> Souvent, en travaillant sur *Tree of Codes*, j'avais la très forte sensation que *The Street of Crocodiles* devait avoir été, lui-même, le produit d'un acte similaire d'exhumation. [...] Je ne pouvais pas empêcher de penser que la main de Schulz devait avoir été forcée, qu'il devait y avoir existé un livre encore plus grand à partir duquel *The Street of Crocodiles* avait été extrait. C'est de ce livre imaginaire encore plus large, ce livre ultime, que chaque mot jamais écrit, parlé ou pensé a été exhumé. Le *Livre de la vie* est le Temple dans lequel nos vies tentent de pénétrer, mais ne parviennent qu'à le faire apparaître. *The Street of Crocodiles* n'est pas ce livre – pas le Livre - mais il est d'un niveau d'exhumation plus important que tout autre livre que je connais.
> (ibid)

le livre altéré:

le livre matériau / Book art

https://www.evernote.com/shard/s180/nl/21474836 47/f82eb580-eff0-4a4a-a13e-5fa521ff8650/

https://www.evernote.com/shard/s180/nl/21474836 47/f8413e27-9b4a-4d4a-83d0-c47dc02d08f2/

Les livres écrans

On retrouve sur le Web **des figures de textes et de livres.**
Dans certaines œuvres hypermédiatiques, le livre est mis en scène pour ses valeurs médiatiques et symboliques. Ce sont des « livres écrans », des œuvres qui reproduisent à l'écran la réalité du livre.

Ces livres-écrans remédiatisent le livre et son expérience.

La notion de **remédiatisation** (David Jay Bolter et Richard Grusin, *Remediation : Understanding New Media*, 1999) repose sur l'idée d'une reprise d'un média par un autre, qui le diffuse selon ses propres caractéristiques, comme la reprise du texte imprimé à l'écran.

Cette remédiatisation du livre et du texte opère sur trois plans : médiatique, sémiotique, symbolique.

dimension **médiatique**	**(support de la pratique**)	impacts sur la manipulation
dimension **sémiotique**	**(processus de signification**)	impacts sur la compréhension
dimension **symbolique**	**(relations au contexte culturel)**	impacts sur l'interprétation

Remédiatisation médiatique

Création d'avatars virtuels qui permettent de simuler l'expérience de lecture d'un codex, avec ses pages montées de façon coutumière, ses feuilles qui tournent et qui s'offrent au regard comme de véritables objets. Que ce soit Calaméo ou Issuu, ces logiciels fournissent des avatars qui assurent une transition entre culture du livre et culture de l'écran, la seconde remédiatisant les outils de la première.

Remédiatisation médiatique:

complète	⟶	livre
partielle	⟶	texte
fragmentaire	⟶	phrase
minimale	⟶	mot lettre

Remédiatisation sémiotique

Remédiatisation fonctionnelle ⟶ transparence langagière et iconicité conventionnelle

Remédiatisation singulière ⟶ opacité langagière croissante et iconicité défamiliarisante

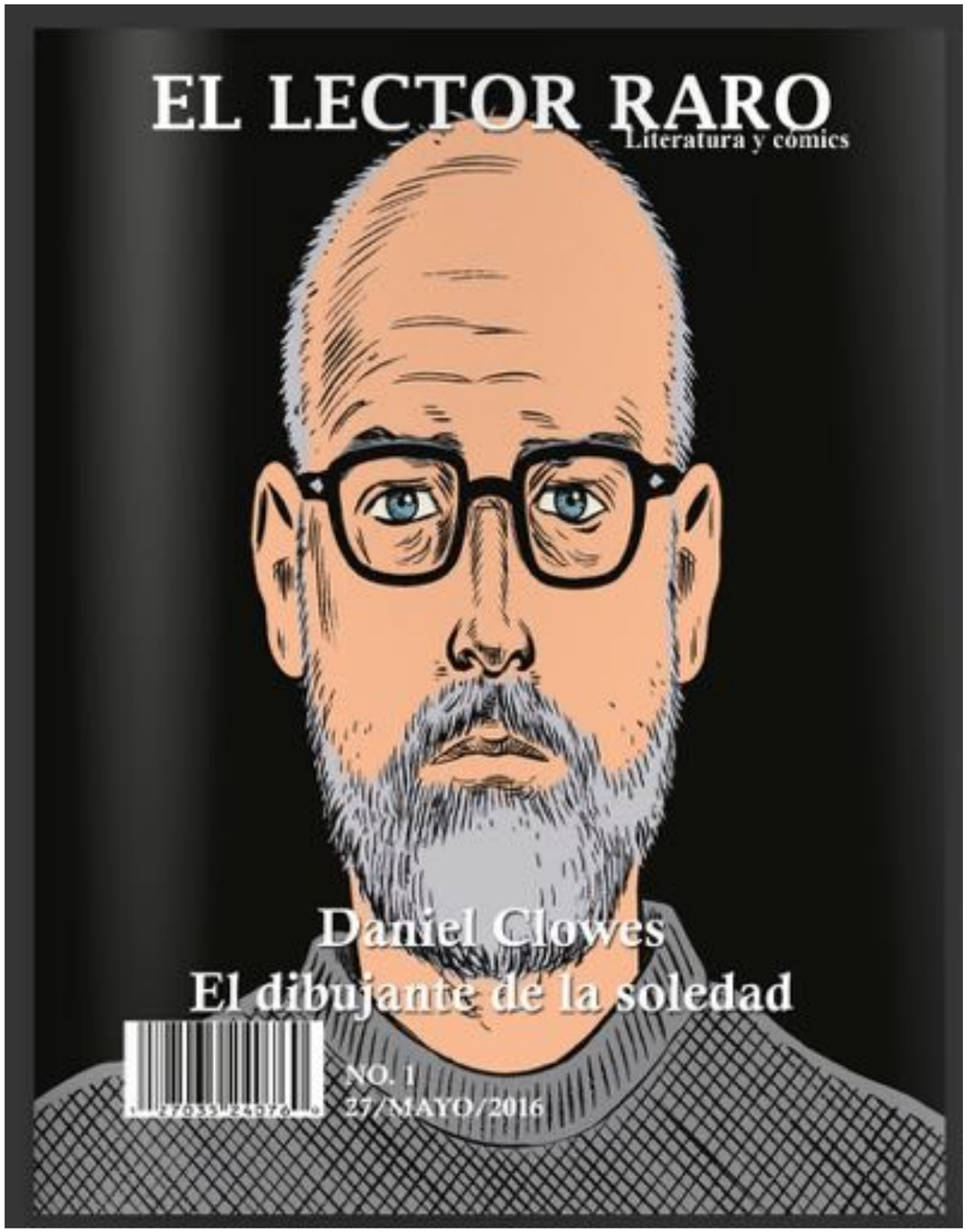
Remédiatisation dysfonctionnelle ⟶ opacité langagière maximale et iconicité surdéterminée

La dimension sémiotique de la remédiatisation touche directement les processus de signification et elle a des impacts sur les modes et stratégies de compréhension des textes.

Le texte continue-t-il à se lire sans que le lecteur ne perçoive de différence notable entre les supports ? La remédiatisation apparaît alors fonctionnelle, fondée sur une transparence langagière, de même qu'une iconicité conventionnelle.

La pratique de plus en plus consensuelle des livres écrans tend vers l'implantation de normes qui assurent cette transparence et conventionnalité.

Les livres, les revues, les journaux se sont graduellement adaptés à leur nouvel environnement, cherchant à perdre le moins de lecteurs possibles.



https://issuu.com/migueltron14/docs/3._lector_raro_c25_mayo_2

Dans le passage du livre à sa contrepartie numérique, on parvient sans peine à conserver les fonctions les plus importantes du livre, et non seulement à les maintenir, mais à les reproduire à l'identique. On a ainsi développé des pages écrans et des livres écrans.

Comme le faisaient remarquer en 2004 Peter Stoicheff et Andrew Taylor dans leur introduction à *The Future of the Page*, « Aujourd'hui, la numérisation a ouvert des possibilités infinies pour des innovations visuelles et acoustiques, mais notre compréhension de ce qui constitue un texte reste ancré dans la tradition de la page médiévale. » (p. 8)

Les deux auteurs poursuivent leur réflexion en indiquant que les développements récents font preuve d'un manque flagrant d'imagination, reprenant l'analogie du « carrosse sans chevaux » qui caractérisait le design des premières voitures motorisées et qui renvoie selon eux à:

> « la tendance à concevoir une nouvelle technologie dans les termes d'une vieille technologie, et par conséquent à reproduire les caractéristiques d'une vieille technologie même si celles-ci ne sont plus fonctionnelles. Mais les caractéristiques du design traditionnel de la page sont encore très fonctionnelles, parce qu'elles ont été développées de concert avec notre compréhension de ce qui constitue une information. » (p. 9)

Remédiatisation fonctionnelle: le livre sur écran tactile

https://www.youtube.com/watch?v=GxljE7avurY

https://www.youtube.com/watch?v=nD8tXzbUxJA
http://laboiteapitons.com/collection/interactive/

Remédiatisations singulières

Les remédiatisations singulières exploitent une opacité langagière croissante et une iconicité de plus en plus défamiliarisante. Elles sont singulières en ce qu'elles se servent du livre comme principe d'organisation du contenu, tout en le mettant en scène comme dispositif. C'est dire que la dimension réflexive de ces livres est prépondérante et qu'elle est au cœur même de l'œuvre. Ces livres écrans sont des figures de livres.

Ces figures de livre, qui imposaient le livre comme objet, voire principe de représentation, sont apparues de façon importante au cours des cinq ou six premières années du XXIe siècle (2000-2006), période où, malgré la chute du NASDAQ, la croissance du web a exposé, ce qui a accéléré le processus de transition d'une culture du livre à une culture de l'écran et entrainé dans son sillage le développement des esthétiques numériques.

Dans ce contexte de découverte d'un espace de création d'un nouveau genre, aux propriétés inédites telles que l'hypermédialité et l'interactivité, le livre a pu apparaitre comme une référence stable et déjà maitrisée permettant de proposer des œuvres où interactivité et narration pouvaient faire bon ménage.

Parmi les principales œuvres produites, on peut identifier certaines des explorations du collectif londonien de fictions numériques Dreaming Methods, fondé en 1999 par Andy Campbell, l'un des artistes les plus influents des esthétiques numériques naissantes. Entre 2000 et 2005, Dreaming Methods a mis en ligne de multiples figures du livre, que ce soit dans

Fracture (2000);

Inside : A Journal of Dreams (2000);

The Diary of Anne Sykes (2004);

The Rut (2004);

The Scrapbook (2005).

On trouve aussi, durant la même période:

The Influencing Machine of Miss Natalija A de Zoe Beloff (2001),

Wordtoys de Belen Gache (2006),

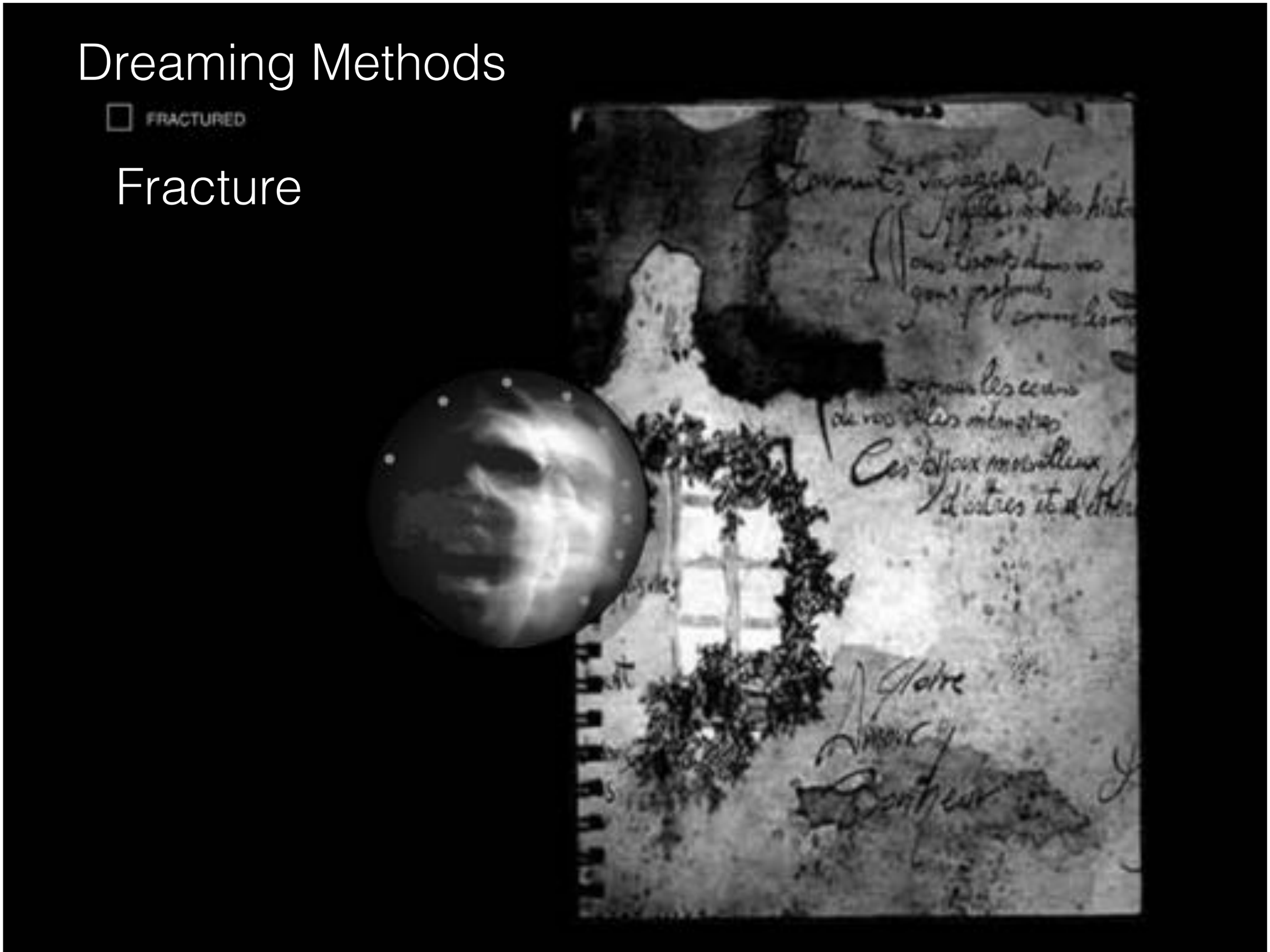
Pencil in the Obvious d'Amanda Auchter (2005), l

Dreamaphage de Jason Nelson (2003),

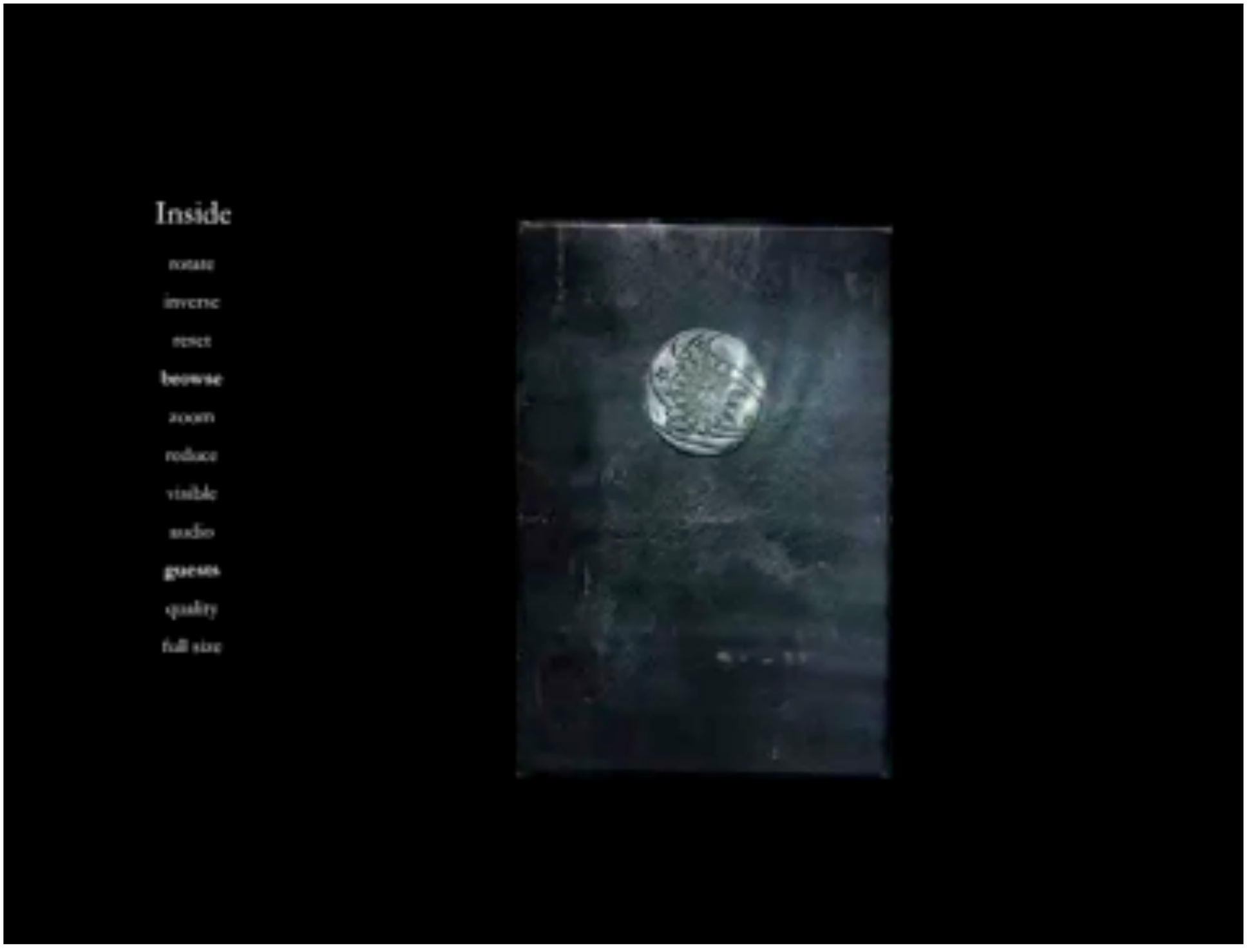
Principes de gravité de Sébastien Cliche (2005) ou encore

Entre ville de J. R. Carpenter (2006).

Remédiatisations singulières



Inside: a Book of Dreams
remédiatisation singulière



Dreaming Methods

Inside

rotate

inverse

reset

browse

zoom

reduce

visible

audio

guests

quality

full size

Inside. A Journal of Dreams

Dreaming Methods

The Scrapbook

Zoom Reduce Rotate « Prev Next »

DEER

NEW-PROGRAMME PLAN

for MON tip... ! report
changes A'

BY AGREEMENT

SNOW-JUMP CRUELTY IS PROBED

Carnegie's Creed

Here are some of the maxims on which Carnegie
Founded his life:—

Every day do one for a man or more.

This built an organized system of success if you do not endeavor a very considerable opinion of yourself.

Remain a comrade until you are a millionaire.

* * *

Never lose to take responsibility.

Be a diagram to the rule.

Be industrious. Use within your income. Always all always think.

Disbelieve when you have made, don't let your wealth wear you.

* * *

Keep your love as soon as you can. Try it on early.

It is a great mistake to think that the man who works all the time gets the most.

The young man ever found who has not had a chance.

The Influencing Machine of Miss Natalija A de Zoe Beloff

The patient, Miss Natalija A. is thirty-one years old, a former student of philosophy. She is completely deaf and can make herself understood only by means of writing. She declares that for six and a half years she has been under the influence of of an electrical machine made in Berlin, though the machine's use is prohibited by the police. It has the form of a human body, indeed the patient's own, though not in all the details. Those who handle the machine produce disgusting smells, dreams, thoughts and feelings.

The man who utilizes the apparatus to persecute her, her rejected suitor, a college professor is promted by jealousy. With the result that physicians submitted a mistaken diagnosis to her, the apparatus deluded them into diagnosing ailments other than those with which she was afflicted.

finder *patient* ***doctor***

Fig. 14.
Schema für die Möglichkeiten der Stromverteilung im Körper.

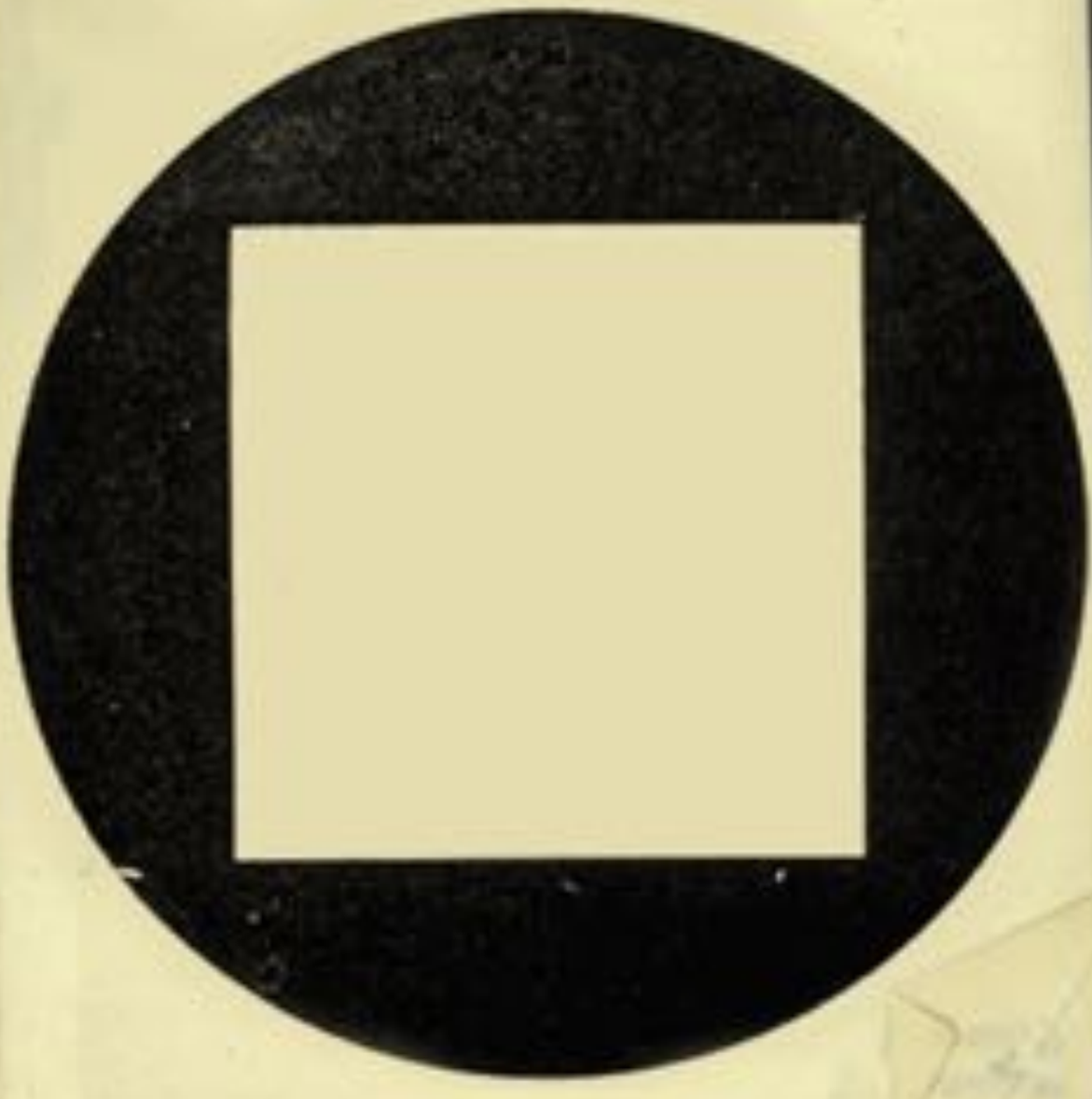
electric vision ***installation*** ***apparatus***

The participant glimpses Natalija's hallucinations through German home movies, medical films from Vienna in the 1920's and 30' as well as technical films. Sounds are sampled from short-wave Number Stations believed to be coded Intelligence messages, recordings of Atmospheric and geomagnetic radio interference as well as popular German songs.

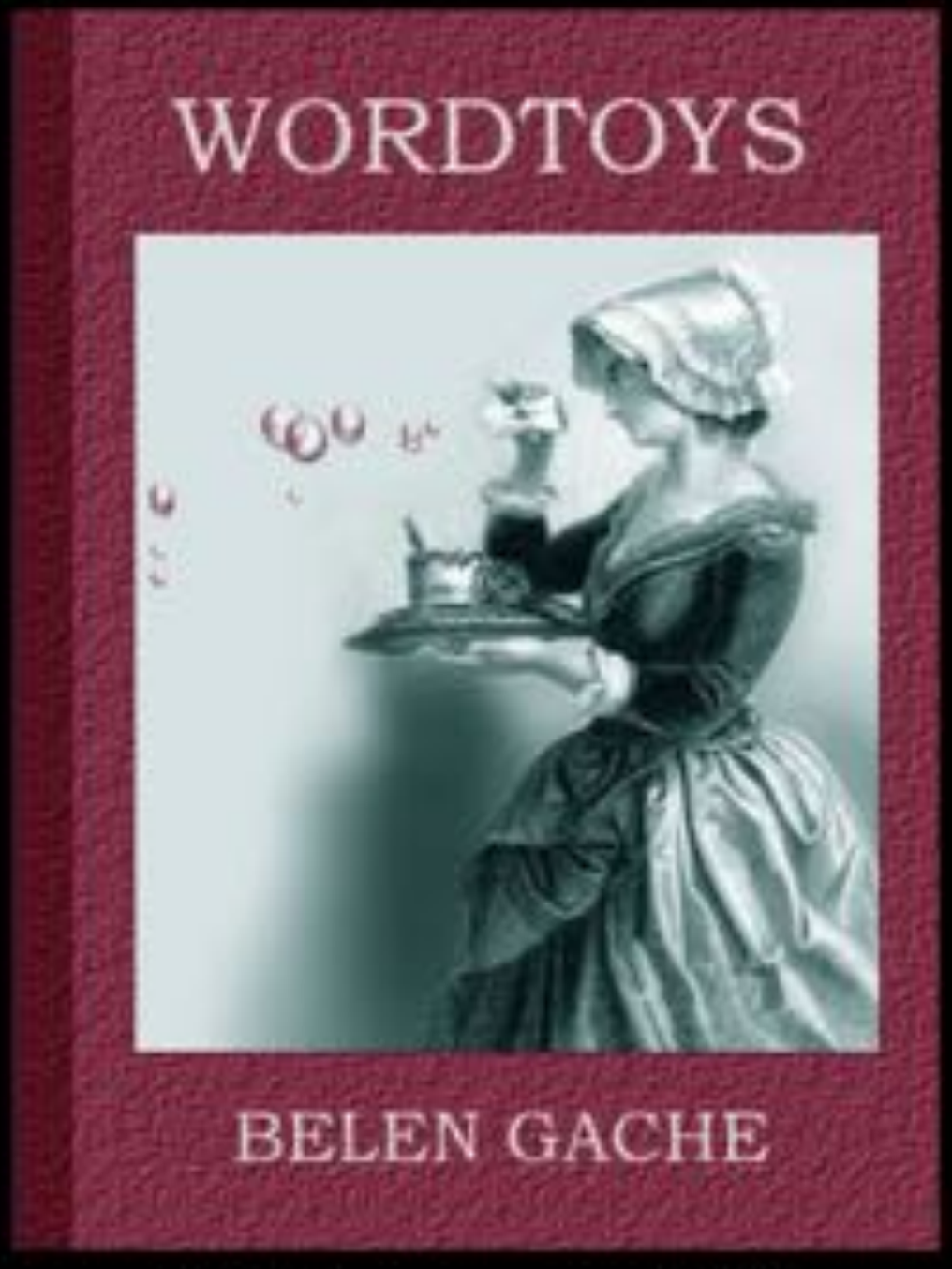
Click on a button to view a movie

finder ***patient*** ***doctor***

"Now in this hour, broadesting is called upon to fulfill its biggest and most sacred mission, to plant an image of the Fuehrer indelibly in all German hearts." Reichssendeleiter Eugen Hadamovsky 1935



electric vision ***installation*** ***apparatus***


WORDTOYS
BELEN GACHE

ESCRIBE TU PROPIO QUIJOTE

MIGUEL DE CERVANTES

SAAVEDRA.

portada índice

WORDTOYS

- EL JARDÍN DE LA EMPERATRIZ SUIKO
- EL IDIOMA DE LOS PÁJAROS
- MARIPOSAS-LIBRO
- SOUTHERN HEAVENS
- PROCESADOR DE TEXTOS RIMBAUDIANO
- PHONE READINGS
- LOS SUEÑOS
- POEMAS DE AGUA
- ¿POR QUÉ SE SUICIDÓ LA SEÑORITA CHAO?
- VEINTIDOS MARIPOSAS ROSAS
- MUJERES VAMPIRO INVADEN COLONIA DEL SACRAMENTO
- CANON OCCIDENTAL
- ESCRIBE TU PROPIO QUIJOTE
- LA BIBLIOTECA

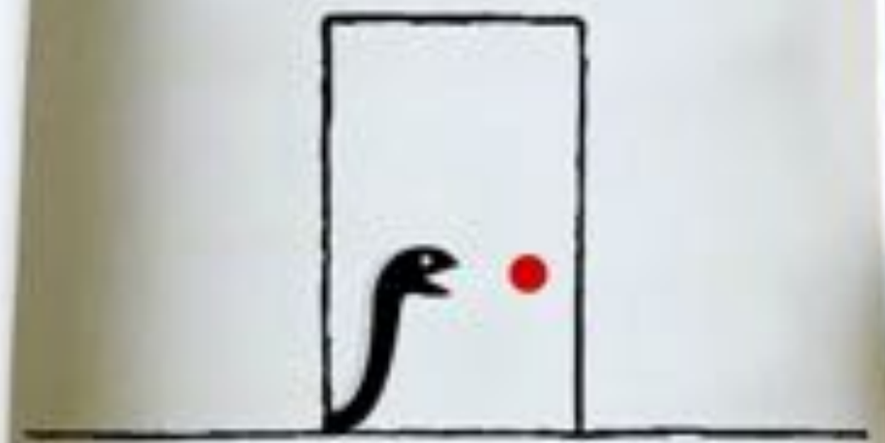
» CREDITOS

Draw me a doorway—

one brass knob, one keyhole
that never locks

with you on one side
(which side?)

Knock & I will find you.



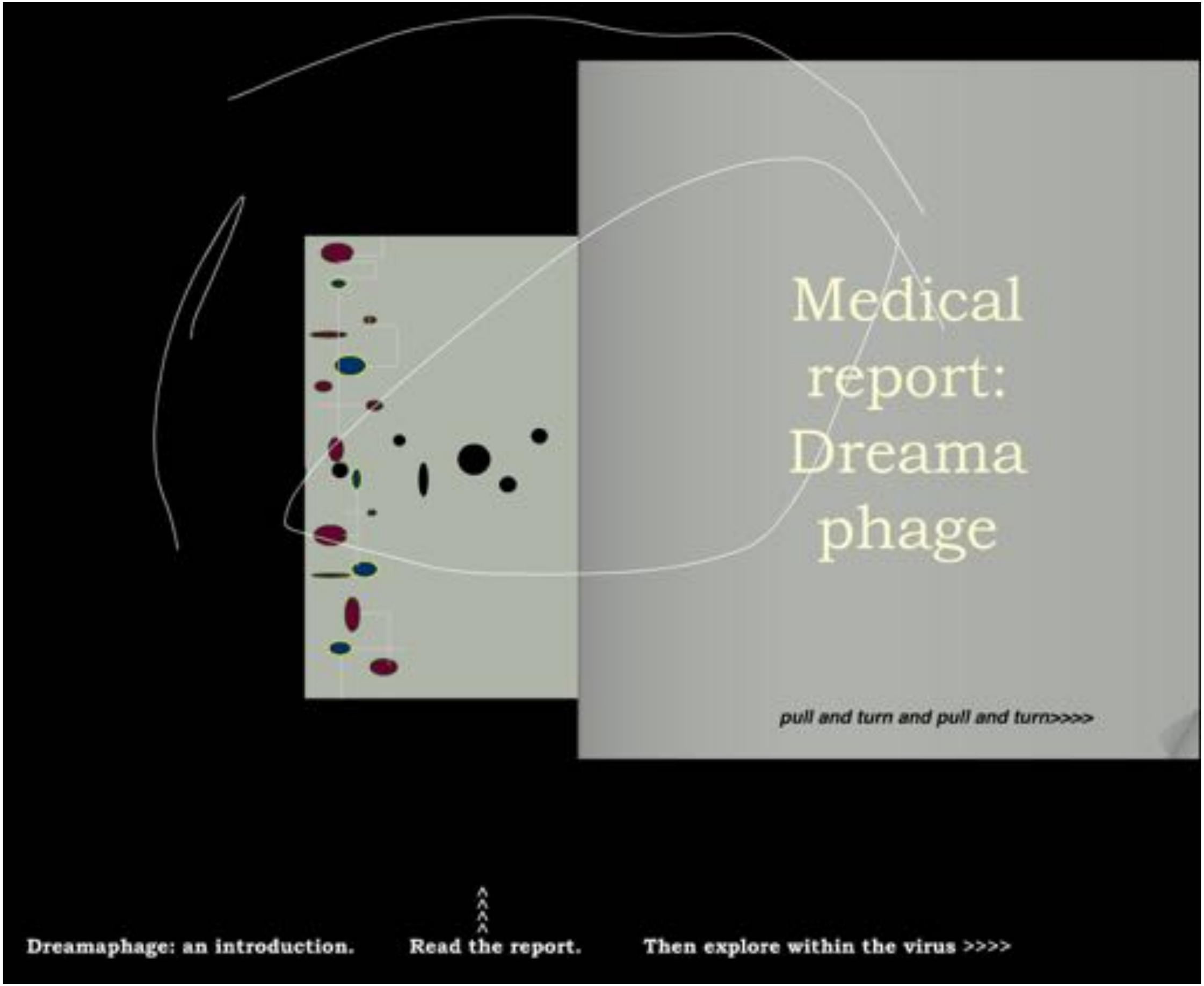
Dista
nce
Viral
Theo
ry
pull,turn,pull,turn>>>>

Toni died

842

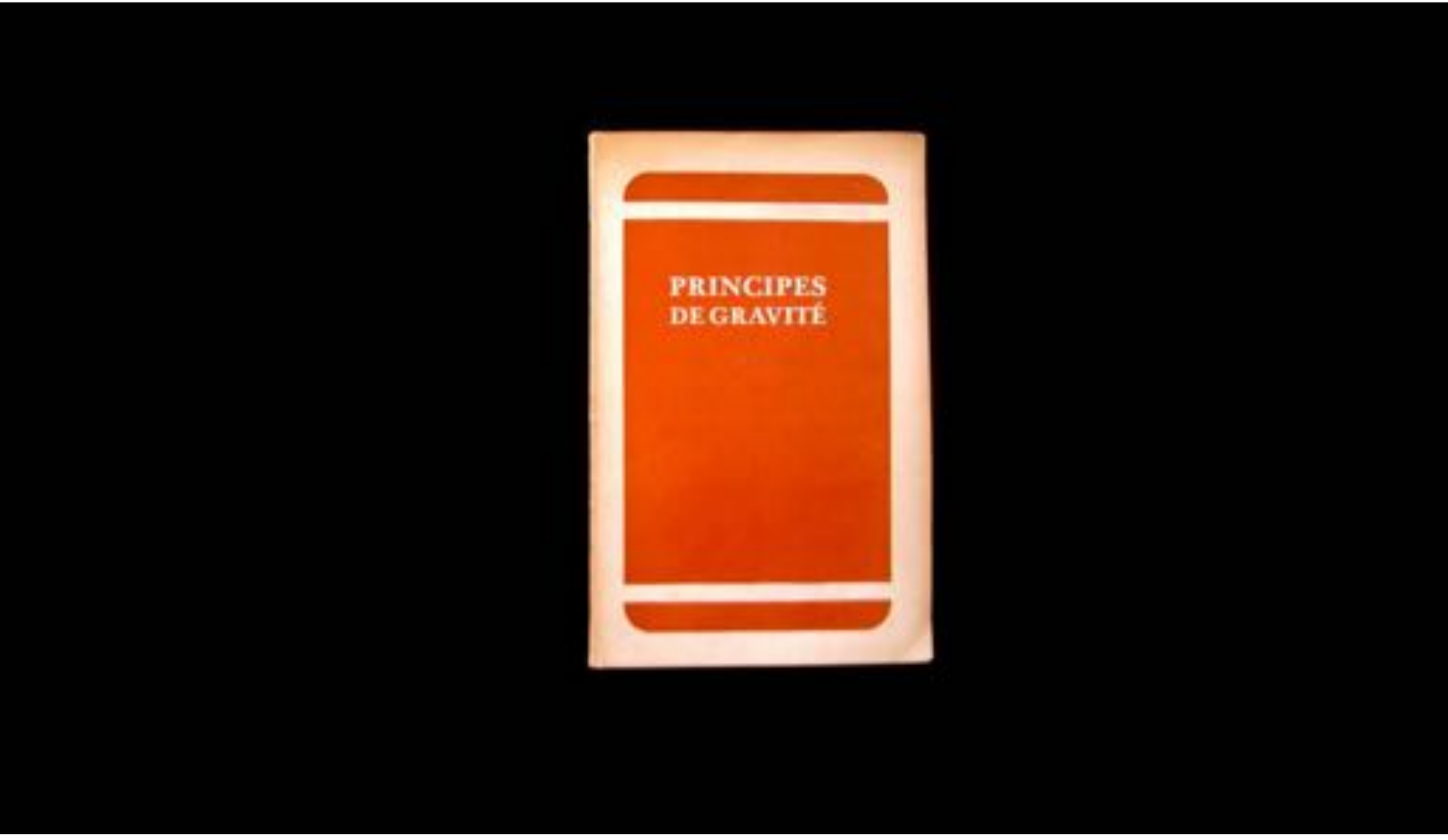
Coup
ovi
rus

pull and turn and pull and turn>>>>


Medical report: Dreamaphage
pull and turn and pull and turn>>>>
Dreamaphage: an introduction.
Read the report.
Then explore within the virus >>>>

Les pages virtuelles se tournent comme des pages de papier.

Sébastien Cliche, *Principes de gravité*



PRINCIPES
DE GRAVITÉ

Index

02	11	19	26	35	45
03	12	20	27	36	46
04	13	21	28	37	47
05	14	22	29	38	48
06	15	23	30	39	49
07	16	24	31	40	50
08	17	25	32	41	51
09	18		33	42	52
10			34	43	53
				44	54
					55

Votre profil

Index

02	11	19	26	35	45
03	12	20	27	36	46
04	13	21	28	37	47
05	14	22	29	38	48
06	15	23	30	39	49
07	16	24	31	40	50
08	17	25	32	41	51
09	18		33	42	52
10			34	43	53
				44	54
					55

Votre profil

Index

02 11 19 26 35 45
03 12 20 27 36 46
04 13 21 28 37 47
05 14 22 29 38 48
06 15 23 30 39 49
07 16 24 31 40 50
08 17 25 32 41 51
09 18 33 42 52
10 34 43 53
44 54
55

Votre profil

Votre profil est complet

Index

02 11 19 26 35 45
03 12 20 27 36 46
04 13 21 28 37 47
05 14 22 29 38 48
06 15 23 30 39 49
07 16 24 31 40 50
08 17 25 32 41 51
09 18 33 42 52
10 34 43 53
44 54
55

Votre profil

Vous avez échoué

Dreaming Methods, *The Rut*
remédiatisation dysfonctionnelle

Remédiatisation symbolique

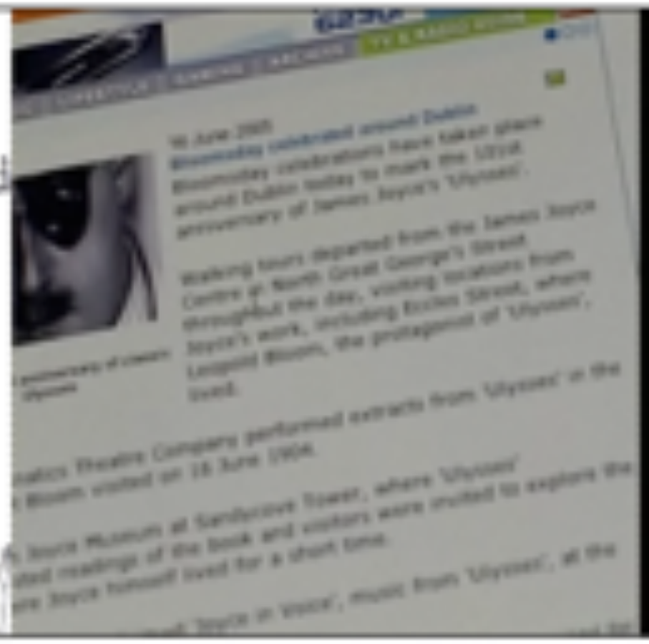
David Clark, *Ulysses 101*
remédiatisation fragmentaire singulière

ULYSSES 101

http://www.chemicalpictures.net/netart/ulysses101/ulysses101.htm

33

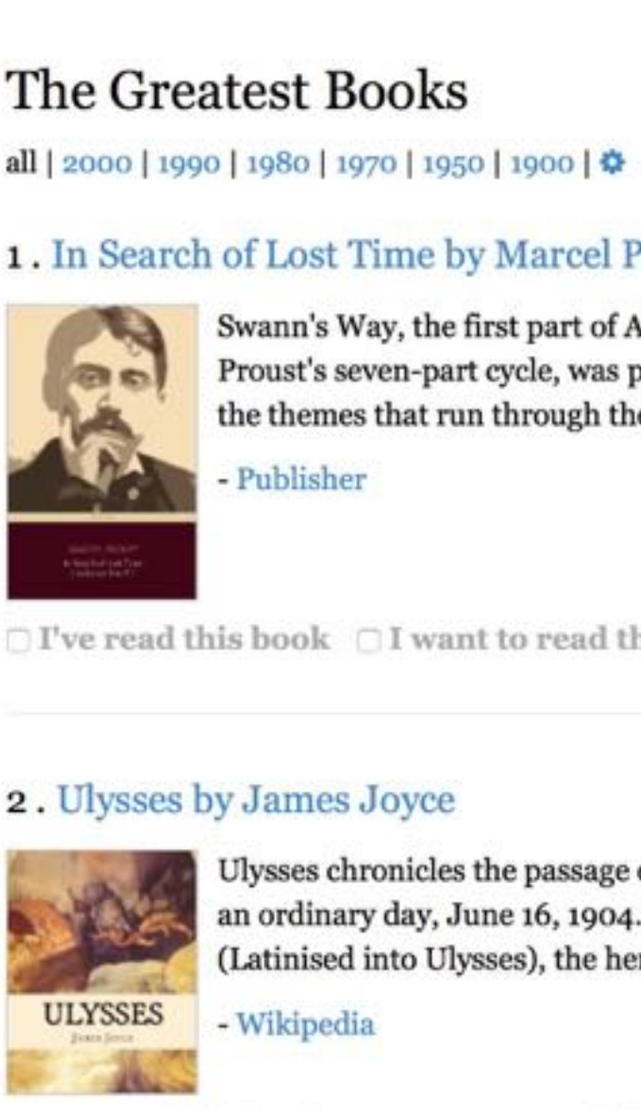
He saw the priest bend down
and kiss the altar and
then face about and
bless all the people. t.



Ulysses de James Joyce est régulièrement sacré l'œuvre littéraire la plus importante du XXe siècle.

Il y a là une situation étonnante, voire paradoxale, car le roman de James Joyce, paru en 1922, n'est pas d'un abord facile. Au contraire, c'est un texte qui résiste, où les jeux langagiers sont innombrables. L'encyclopédie requise pour en venir à bout est considérable.

Comme le signale l'un des personnages interviewés dans *Ulysses 101* de David Clark,
« The ultimate failure of my life is when I realized that I wasn't intellectual enough to get through *Ulysses*. »



The Greatest Books

all | 2000 | 1990 | 1980 | 1970 | 1950 | 1900 |

1 . In Search of Lost Time by Marcel Proust

Swann's Way, the first part of A la recherche de temps perdu, Marcel Proust's seven-part cycle, was published in 1913. In it, Proust introduces the themes that run through the entire work. The narr...

- Publisher

I've read this book I want to read this book

2 . Ulysses by James Joyce

Ulysses chronicles the passage of Leopold Bloom through Dublin during an ordinary day, June 16, 1904. The title parallels and alludes to Odysseus (Latinised into Ulysses), the hero of Homer's Odyss...

- Wikipedia

I've read this book I want to read this book

100 Best Novels

Top 100 | 100 Best Novels | 100 Best Nonfiction

THE BOARD'S LIST

1. **ULYSSES**
   by James Joyce
2. **THE GREAT GATSBY**
   by F. Scott Fitzgerald
3. **A PORTRAIT OF THE ARTIST AS A YOUNG MAN**
   by James Joyce
4. **LOLITA**
   by Vladimir Nabokov
5. **BRAVE NEW WORLD**
   by Aldous Huxley

http://www.greatbooksguide.com/OneHundredGreatestNovels.html

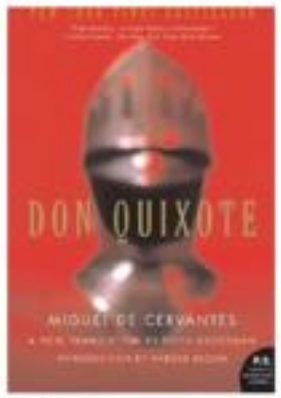
20. Franz Kafka The Trial

"It is not necessary to accept everything as true, one must only accept it as necessary."

21. James Joyce Ulysses

"History, said Stephen, is a nightmare from which I am trying to awake."

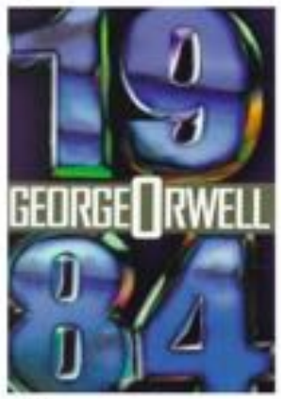
#1



Don Quixote

19% 4

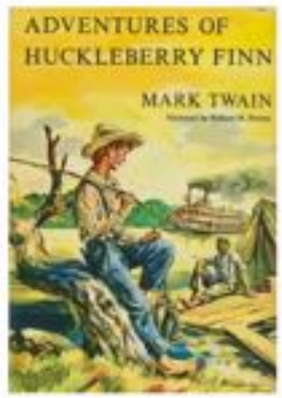
#2



1984

60% 293

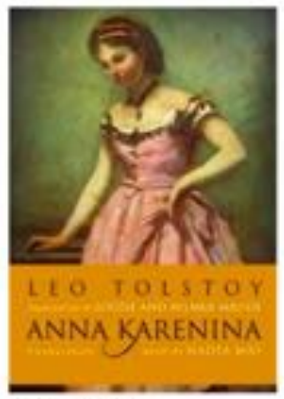
#3



The Adventures of Huckleberry Finn

55% 31

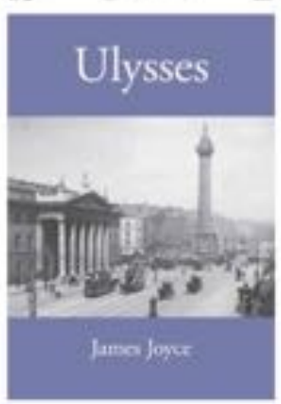
#4



Anna Karenina

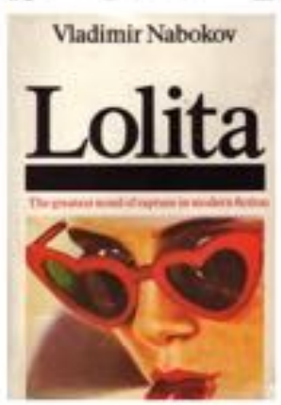
25% 291

#5



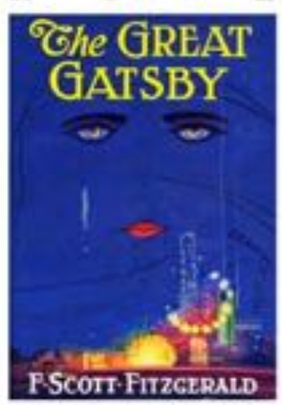
Ulysses

#6



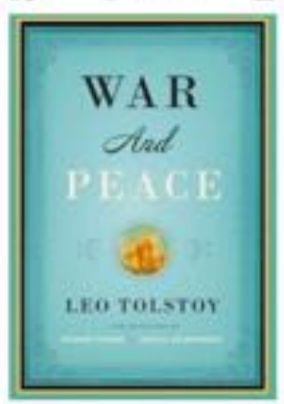
Lolita

#7



The Great Gatsby

#8



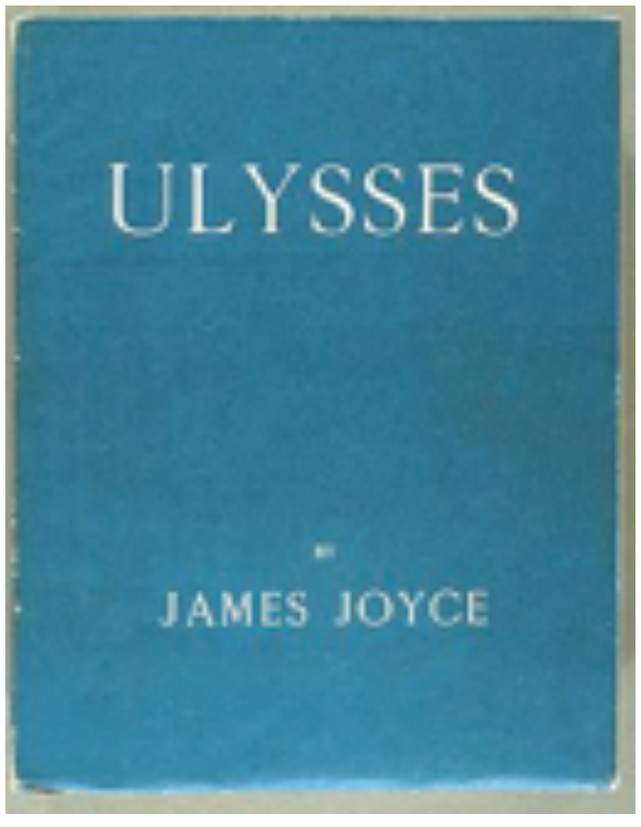
War and Peace

Le roman de Joyce n'y est pas interprété dans l'œuvre de Clark, mais mis en représentation.

Ulysses 101 n'est pas un travail de vulgarisation, malgré ce que son titre laisse suggérer, mais une exploration du caractère symbolique du roman et de son importance culturelle.

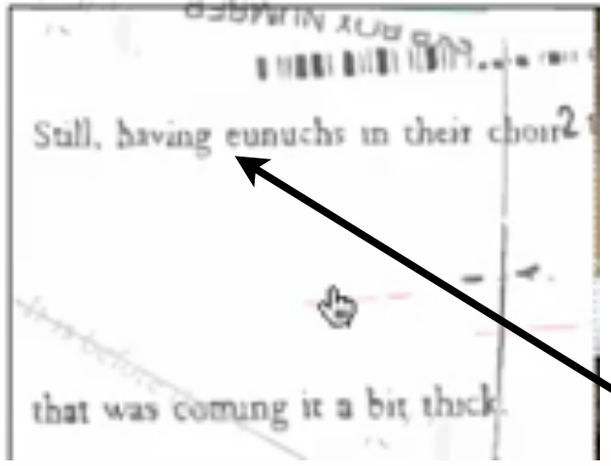
Le chiffre 101 ne renvoie pas à un sigle de cours, mais au nombre d'années qui séparent la journée de tournage des séquences filmées de l'œuvre (16 juin 2005) du 16 juin 1904, cadre unique du roman de Joyce.

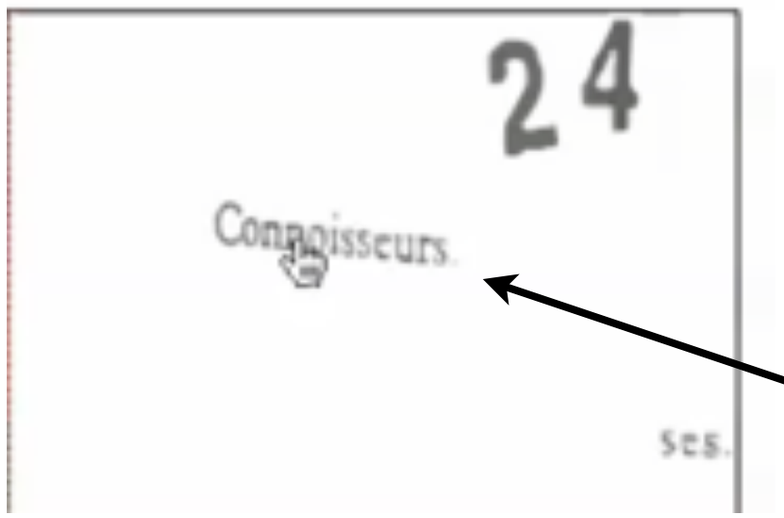
Les textes, quant à eux, offrent de brefs moments d'une textualité fragmentée et décousue. Les mots sont dispersés dans les fenêtres. Parfois ils déplacent, dérivant comme des bateaux sans gouvernail, à d'autres moments, ils vibrent et se disloquent. Les segments de phrase se suivent dans le désordre, de sorte qu'ils ne paraissent nullement constituer une totalité. Ils pourraient provenir de n'importe quel des 18 épisodes du roman.

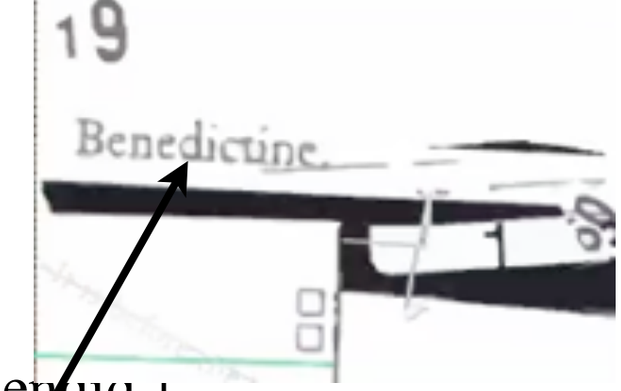


Cette dispersion n'est qu'un effet de surface. Les extraits n'ont pas été choisis au hasard, ils proviennent tous d'un même épisode, le cinquième, « The Lotus Eaters ». Ils sont extraits de trois paragraphes (ceux de la page 79 de l'édition Oxford de 1993). L'épisode des Lotophages dans *Ulysses* met en scène Leopold Bloom qui, après être passé à la poste et avoir lu une lettre d'amour qui lui a été adressée, passe par une Église, pendant un service. Il s'y arrête quelque temps. Les extraits utilisés par Clark proviennent de cette scène.

Some of that old sacred music is splendid. Mercadante: seven last words. Mozart's twelfth mass: the Gloria in that. Those old popes were keen on music, on art and statues and pictures of all kinds. Palestrina for example too. They had a gay old time while it lasted. Healthy too chanting, regular hours, then brew liqueurs. Benedictine. Green Chartreuse. Still, having eunuchs in their choir that was coming it a bit thick. What kind of voice is it? Must be curious to hear after their own strong basses. Connoisseurs. Suppose they wouldn't feel anything after. Kind of a placid. No worry. Fall into flesh don't they? Gluttons, tall, long legs. Who knows? Eunuch. One way out of it.

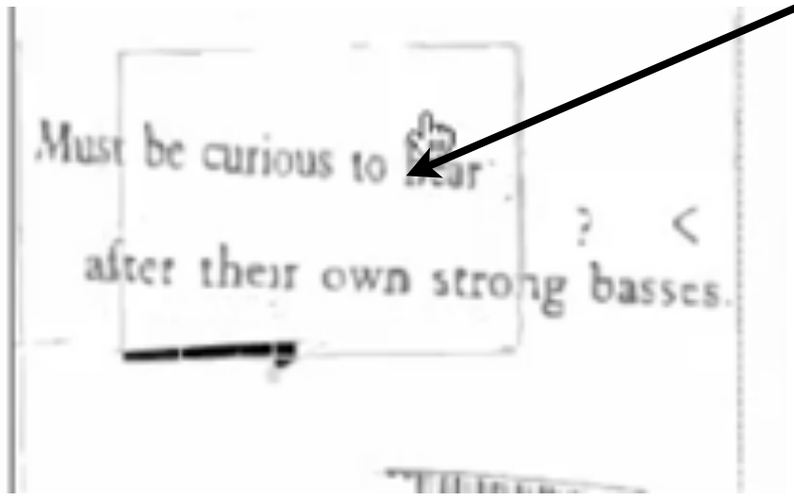






Ulysses

[Some of that old sacred music is splendid.] [Mercadante: seven last words.] [Mozart's twelfth mass: the *Gloria* in that.] [Those old popes were keen on music, on art and statues and pictures of all kinds.] [Palestrina for example too.] [They had a gay old time while it lasted.] [Healthy too chanting, regular hours, then brew liqueurs.] [**Benedictine**.] [Green Chartreuse.] [**Still, having eunuchs in their choir that was coming it a bit thick.**] [What kind of voice is it?] [**Must be curious to hear after their own strong basses.**] [**Connoisseurs.**] [Suppose they wouldn't feel anything after.] [Kind of a placid.] [No worry.] [Fall into flesh don't they?] [**Gluttons, tall, long legs.**] [Who knows?] [Eunuch.] [One way out of it.]



Le paragraphe entier a été découpé afin de servir de matériau à une série de *tableaux textuels* où les segments ont été non pas tant mis en page que déployés comme des *figures de texte*.

Ces figures ne constituent pas une totalité; elles proviennent d'un seul paragraphe, mais ne permettent pas de le reconstituer (à moins de procéder à un retour aux sources). Elles nous entraînent dans la dispersion, et notre regard, dans des relations avant tout iconiques.

Nous regardons du texte et ce sont des figures qui apparaissent, figures d'un texte instable, d'un être de langage subtilement animé dont nous suivons les divers mouvements. Les segments affirment la présence du texte de Joyce, son caractère essentiel, mais ils ne permettent plus d'y avoir accès. Il devient opaque, comme si un voile avait été déposé sur les mots pour en modifier le statut. Et c'est cette absence qui permet à la figure de s'imposer.

L'épisode de *l'Odyssée* d'Homère qui est la source de ce chapitre de *Ulysses* raconte le passage d'Ulysse, après neuf jours en mer, chez les mangeurs de Lotos (ou de lotus), fleur qui suscite l'oubli chez ceux qui en mangent. Elle leur fait perdre le goût de se souvenir, l'attention à leur mission et le désir du retour, déconstruisant ainsi les temps de la conscience (passé, présent, futur).

Les Lotophages sont des êtres de l'oubli, des êtres pour qui les textes ne sont plus que des figures, qui ne nécessitent aucune lecture, aucune application, mais une attention distraite aux formes qu'elles adoptent.

Le travail de David Clark, dans *Ulysses 101*, joue peut-être en surface sur des figures du texte, qui distraient et laissent oublier ce qui se cache sous leurs atours; mais, par son choix de puiser ses extraits à même l'épisode des Lotophages, il nous enjoint de suivre l'avertissement d'Ulysse, de ne pas céder au chant de l'oubli, quel que soit l'attrait de sa mélodie, et de retourner au texte et à ses implications. De retourner au texte.